

At the time of initial posting on October 29, 2021, individuals using assistive technology may not be able to fully access the information contained in this document. A fully accessible version of the document is in preparation and will be posted as soon as it is ready. We regret any inconvenience that this may cause our readers. For assistance, please send an e-mail to [ocod@fda.hhs.gov](mailto:ocod@fda.hhs.gov) and include 508 Accommodation and the title of the document in the subject line of your e-mail.

**2019-YIL KORONAVIRUS KASALLIGINING (COVID-19) OLDINI OLINISH  
UCHUN PFIZER-BIONTECH COVID-19 VAKSINA HAQIDA UNI OLUVCHILAR  
VA ULARNI PARVARISHLAYDIGAN SHAXSLAR UCHUN VAKSINA HAQIDA  
MA'LUMOTLAR VARAKASI  
5 DAN 11 YOSHGACHA**

**5 yoshdan 11 yoshgachalar uchun**

Farzandingizga SARS-CoV-2 keltirib chiqaradigan 2019-yil Koronavirus kasalligining (COVID-19) oldini olish uchun Pfizer-BioNTech COVID-19 vaktsinasi taklif qilinmoqda.

Bu qabul qiluvchilar va g'amxo'rlik ko'rsatuvchilar uchun ushbu vaktsina haqida ma'lumot varaqasi 5 yoshdan 11 yoshgacha bo'lgan shaxslarda foydalanish uchun ruxsat berilgan Pfizer-BioNTech COVID-19 vaktsinasining ma'lumotlar varag'idan iborat.

Pfizer-BioNTech COVID-19 vaktsinasi 5 yoshdan 11 yoshgacha bo'lgan shaxslarga ikki dozali asosiy seriyani berish uchun FDA dan EUA olgan.

Ushbu vaktsina haqida ma'lumot varaqasida Pfizer-BioNTech COVID-19 vaktsinasining xavf va foydalarini tushunishga yordam beradigan ma'lumotlar kiritilgan va hozirda COVID-19 pandemiyasi mavjud bo'lganligi uchun farzandingiz uni olishi mumkin. Savollaringiz bo'lsa, bolangizning emlash provayderi bilan gaplashing.

Ushbu faktlar varaqasi yangilangan bo'lishi mumkin. Eng so'nggi ma'lumotlar varag'ini ko'rish uchun quyidagi saytga qarang: [www.cvdvaccine.com](http://www.cvdvaccine.com)

**FARZANDINGIZ USHBU VAKSINANI OLIHIDAN OLDIN NIMALARNI BILISHINGIZ  
KERAK**

**COVID-19 NIMA?**

COVID-19 kasalligiga SARS-CoV-2 deb nomlangan koronavirus sabab bo'lgan. Siz COVID-19 virusini yuqtirgan boshqa shaxs bilan aloqa qilish orqali yuqtirishingiz mumkin. Bu asosan boshqa organlarga ta'sir qilishi mumkin bo'lgan nafas olish kasalligi. COVID-19 bilan kasallangan odamlarda engil alomatlardan o'limga olib keladigan og'ir kasalliklarga bo'lgan turli xil alomatlar qayd etilgan. Virus alomatlari virusga chalingandan 2-14 kun o'tgach

---

<sup>1</sup> Agar frzandingiz 12 yoshga to'lgan bo'lsa, siz ushbu vaktsina haqida ma'lumot varaqini olishingiz mumkin. 11 yoshdan 12 yoshgacha bo'lgan bolalar birlamchi rejimda birinchi va ikkinchi dozani olishlari mumkin: (1) Pfizer-BioNTech COVID-19 vaktsinasining 5 dan 11 yoshgacha bo'lgan shaxslarda foydalanishga ruxsat berilgan formulas; yoki (2) COMIRNATY 12 yosh va undan katta shaxslarda foydalanishga ruxsat berilgan Pfizer-BioNTech COVID-19 vaktsinasi formulalaridan biri.

paydo bo'lishi mumkin. Alomatlarga quyidagilar kirishi mumkin: isitma yoki titroq; yo'tal; nafas olish qiyinlashishi; charchoq; mushak yoki tana og'rig'i; bosh og'rig'i; yangi ta'm yoki hidning yo'qolishi; tomoq og'rig'i; burun bitishi yoki burun oqishi; ko'ngil aynishi yoki qusish; ichketish.

EUA haqida qo'shimcha ma'lumot olish uchun Ma'lumot Varag'ining oxiridagi "Favqulodda Foydalanish Ruxsatnomasi (EUA) nima?" bo'limiga qarang.

### **FARZANDINGIZ VAKTSINA OLIHINDAN OLDIN KAVTSINA PROVAYDERIGA NIMALARNI AYTASHINGIZ KERAK?**

Farzandingizning barcha tibbiy holatlari haqida vaktsina provayderiga ayting, jumladan, agar bolangiz:

- qandaydir allergiyangiz bo'lsa
- miokardit (yurak mushagining yallig'lanishi) yoki perikardit (yurakning ichki shilliq qavatning yallig'lanishi) bo'lsa
- isitmangiz bo'lsa
- qon aylanishining buzilishi yoki qonni suyultiruvchi dori qabul qilsangiz
- immunitet zaifligi yoki immunitet tizimiga ta'sir qiluvchi dori-darmonlar qabul qilsangiz
- homilador yoki homilador bo'lishni rejalashtirgan bo'lsangiz
- emizikli davrda bo'lsangiz
- boshqa COVID-19 vaktsinasini olgan bo'lsangiz
- ukol olish paytida qachondir hushdan ketgan bo'lsangiz

### **VAKTSINA QANDAY BERILADI?**

Pfizer-BioNTech COVID-19 vaktsinasi bolangizning mushak ichiga in'ektsiya orqali beriladi.

Vaktsina 3 haftalik interval bilan 2 dozali seriya sifatida amalga oshiriladi.

Vaktsina hammani ham himoya qila olmaydi.

### **KIMLAR VAKSINA OLMASLIGI KERAK?**

Farzandingiz quyidagi holda vaktsinani olmasligingiz kerak,

agar:

- bu vaktsinaning oldingi dozasidan keyin kuchli allergik reaksiya bo'lgan bo'lsa
- ushbu vaktsinaning har qanday ingredientiga kuchli allergik reaksiya bo'lgan bo'lsa.

### **VAKTSINANING INGREDIENTLARI NIMA?**

Vaktsina quyidagi ingredientlarni o'z ichiga oladi: mRNK, lipidlar ((4-gidroksibutil)azanedi)bis(geksan-6,1-diy)bis(2-geksildekanoat), 2 [(polietilen glikol)-2000]-N,N-ditetradesilasetamid, 1,2-Distearoyl-sn-glitsero-3-fosfokolin va xolesterin), trometamin, trometamin gidroklorid, saxaroza va natriy xlorid.

### **VAKSINA AVVAL ISHLATILGANMI?**

2020-yil 11-dekabroyidan beri 12 yosh va undan katta millionlab odamlar EUA doirasida Pfizer-BioNTech COVID-19 vaktsinasini oldilar. Klinik sinovlarda 5 yoshdan 11 yoshgacha bo'lgan taxminan 3100 nafar shaxslar Pfizer-ning kamida 1 dozasini olgan. BioNTech COVID-19 vaktsinasi. Boshqa klinik tadqiqotlarda 12

va undan katta yoshdagi taxminan 23 000 kishi vaktsinaning kamida 1 dozasini olgan. 5 yoshdan 11 yoshgacha bo'lgan bolalarda foydalanishga ruxsat berilgan vaksina bir xil mRNK va lipidlarni o'z ichiga oladi, lekin EUA ostida 12 yosh va undan katta shaxslarda qo'llanilgan va klinik jihatdan o'rganilgan sinovlarda vaksina bilan solishtirganda turli aktiv bo'lmagan ingredientlarni o'z ichiga olgan. Har xil aktiv bo'lmagan ingredientlardan foydalanish vaksinani sovutilgan haroratda barqarorlashtirishga yordam beradi va formulani 5 yoshdan 11 yoshgacha bo'lgan shaxslarga mos dozalarni etkazib berish uchun tayyorlanishi mumkin.

#### **VAKTSINANING FOYDALARI QANDAY?**

Vaksina COVID-19 ning oldini olishi tasdiqlangan.

COVID-19 dan himoyalash muddati hozircha noma'lum.

#### **VAKSINANING XAVFLARI QANDAY?**

Vaksinaning kuchli allergik reaksiyaga olib kelishi ehtimoli bor. Kuchli allergik reaksiya odatda emlash dozasini olgandan keyin bir necha daqiqadan bir soatgacha oraliqda sodir bo'ladi. Shu sababli, sizning emlash mutaxassisiz emlashdan keyin kuzatish uchun siz emlagan joyingizda qolishingizni so'rashi mumkin.

Kuchli allergik reaksiyaning belgilari quyidagilarni o'z ichiga olishi mumkin:

- Nafas olish qiyinlashuvi
- Yuz va tomoq shishishi
- Tez yurak urishi
- Butun tanada yomon toshma
- Bosh aylanishi va zaiflik

Vaksinani olgan ba'zi odamlarda miokardit (yurak mushagining yallig'lanishi) va perikardit (yurakdan tashqaridagi shilliq qavatning yallig'lanishi) ro'y bergan. Bu odamlarning ko'pchiligida alomatlar emlashning ikkinchi dozasini olgandan keyin bir necha kun ichida boshlangan. Bunday holat yuzaga kelish ehtimoli juda past. Vaksinani qabul qilgandan keyin sizda quyidagi alomatlar bo'lsa, darhol tibbiy yordamga murojaat qilishingiz kerak:

- Ko'krak og'rig'i
- Nafas qisilishi
- Tez yurak urish hissi, qaltirash yoki urayotgan yurak.

Vaksina bilan qayd etilgan quyidagi nojo'ya ta'sirlar haqida habar berilgan:

- kuchli allergik reaksiyalar
- toshma, qichishish, yoki yuzning shishishi kabi og'ir bo'lmagan allergik reaksiyalar
- miokardit (yurak mushagining yallig'lanishi)
- perikardit (yurakdan tashqaridagi shilliq qavatning yallig'lanishi)
- ukol qilingan joyida og'riq
- charchoq
- bosh og'rig'i
- mushaklarning og'rig'i
- titroq
- bug'un og'rig'i

- isitma
- ukol qilingan joyining shishishi
- ukol qilingan joyining qizarishi
- ko'ngil aynishi
- o'zini yomon his qilish
- limfa tugunlarining shishishi (limfadenopatiya)
- ishtahaning pasayishi
- ichketish
- qusish
- qo'l og'rig'i
- vaktinani yuborish natijasida hushidan ketish

Bu vaksinaning mumkin bo'lgan barcha nojo'ya ta'siri bo'lmashligi mumkin. Jiddiy va kutilmagan nojo'ya ta'sirlar paydo bo'lishi mumkin. Vaksinaning mumkin bo'lgan nojo'ya ta'siri hali ham klinik sinovlarda o'rganilmoqda.

### **NOJO'YA TA'SIRLAR BO'LGANDA NIMA QILISHIM KERAK?**

Agar siz kuchli allergik reaksiyaga duch kelsangiz, 9-1-1 raqamiga qo'ng'iroq qiling yoki eng yaqin kasalxonaga boring.


Farzandingizda bezovta qiladigan yoki o'tib ketmaydigan biron bir nojo'ya ta'sir bo'lsa, emlash provayderiga yoki farzandingizning tibbiy yordam ko'rsatuvchi provayderiga qo'ng'iroq qiling.

Vaksinaning nojo'ya ta'sirlari to'g'risida FDA/CDC Vaksinaning Noxush Ta'sirlari haqida Hisobot berish Tizimi-ga (VNTHT) xabar bering. VNTHT-ning bepul raqami-1-800-822-7967 yoki onlayn tarzda <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html> ga xabar bering. Mos ravishda hisobot shaklining 18-katagining birinchi qatoriga yoki "COMIRNATY (COVID-19 Vaksinasi, mRNA)" yoki "Pfizer-BioNTech COVID-19 vaksinasi EUA" ni kiriting.

Bundan tashqari, nojo'ya ta'sirlar haqida Pfizer Inc.ga quyida ko'rsatilgan aloqa ma'lumotlari orqali xabar berishingiz mumkin.

<b>Websayt</b>	<b>Fax raqamlari</b>	<b>Telefon raqamlari</b>
<a href="http://www.pfizersafetyreporting.com">www.pfizersafetyreporting.com</a>	1-866-635-8337	1-800-438-1985

Sizga v-xavfsiz yozilish imkoniyati ham berilishi mumkin. V-xavfsiz-bu ixtiyoriy smartfonga asoslangan yangi vosita, u COVID-19 emlanganidan keyin yuzaga kelishi mumkin bo'lgan nojo'ya ta'sirlarni aniqlash uchun emlangan odamlarni tekshirish uchun matnli xabarlar va veb-so'rovlardan foydalanadi. V-xavfsiz CDCga COVID-19 vaktsinalari xavfsizligini kuzatishga yordam beradigan savollar beradi. V-xavfsiz, agar kerak bo'lsa, ikkinchi doza uchun eslatmalarni va agar ishtirokchilar COVID-19 emlashidan so'ng sog'lig'iga jiddiy ta'sir ko'rsatsa, CDC tomonidan telefon orqali onlayn tarzda kuzatib borishni ta'minlaydi. Qanday qilib ro'yxatdan o'tish haqida ko'proq ma'lumot olish uchun [www.cdc.gov/vsafe](http://www.cdc.gov/vsafe) ga tashrif buyuring

Global websayt	Telefon raqami
<p data-bbox="306 174 612 205"><a href="http://www.cvdvaccine.com">www.cvdvaccine.com</a></p> 	<p data-bbox="1029 249 1276 315">1-877-829-2619 (1-877-VAX-CO19)</p>

**AGAR FARZANDIMGA PFIZER-BIONTECH COVID-19 VAKTSIASINI BERMASLIKKA QAROR QILSAM NIMA BO'LADI?**

EUA qaroriga ko'ra, vaksinani olish yoki olmaslik sizga bog'liq. Agar siz uni olmaslikni tanlasangiz, bu sizning muntazam tibbiy yordam olishingizga ta'sir qilmaydi.

**COVID-19 NING OLDINI OLISH UCHUN PFIZER-BIONTECH COVID-19 VAKTSINASIDAN BOSHQA TANLOVLAR HAM BORMI?**

5 yoshdan 11 yoshgacha bo'lgan bolalar uchun Favqulodda foydalanish ruxsatnomasi (EUA) ostida boshqa COVID-19 vaksinalari mavjud emas va tasdiqlangan COVID-19 vaksinalari mavjud emas.

**FARZANDIM PFIZER-BIONTECH COVID-19 VAKSINANI BOSHQA VAKTSINALAR BILAN BIR VAQTDA OLISHI MUMKINMI?**

Pfizer-BioNTech COVID-19 vaksinasini boshqa vaksinalar bilan bir vaqtda olish haqida ma'lumotlar FDAga halikelmagan. Farzandingizga Pfizer-BioNTech COVID-19 vaksinasini boshqa vaksinalar bilan birga olishni rejalashtirmoqchi bo'lsangiz, farzandingizning tibbiy yordam ko'rsatuvchi provayderi bilan maslahatlashing.

**HOMILALILIK YOKI EMIZLIK HAQIDA NIMALAR MA'LUM?**

Farzandingiz homilador yoki emizikli bo'lsa, tibbiy yordam ko'rsatuvchi provayderingiz bilan maslahatlashing.

**VAKTSINA MENING FARZANDIMGA COVID-19 BERADIMI?**

Yo'q. Vaksina tarkibida SARS-CoV-2 mavjud emas va sizga COVID-19 ni yuqtira olmaydi.

**BO'LGANINGIZNING VAKTSINA KARTASINI SAQLATING**

Farzandingiz birinchi dozani olganida, siz vaksinaning keyingi dozasi qachon olishingiz kerakligini ko'rsatadigan vaksina kartasini olasiz. Farzandingiz qaytib kelganida kartani olib kelishni unutmang.

**QO'SHIMCHA MA'LUMOT**

Savollaringiz bo'lsa, veb -saytga tashrif buyuring yoki quyida ko'rsatilgan telefon raqamiga qo'ng'iroq qiling.

So'nggi Ma'lumot Varaqalariga kirish uchun iltimos, quyida keltirilgan QR kodini skanerlang.

**QANDAY QILIB KO'PROQ BILIB OLISHIM MUMKIN?**

- Emlash provayderidan so'rang.

- CDC-ga tashrif buyuring <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>.
- FDA-ga tashrif buyuring <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-legal-regulatory-and-policy-framework/emergency-use-authorization>.
- Mahalliy yoki davlat sog'liqni saqlash bo'limiga murojaat qiling.

**FARZANDIMNING EMLANISH MA'LUMOTLARI QAYERDA QAYD ETILADI?**  
 Emlash provayderi farzandingizning emlash haqidagi ma'lumotlarini sizning davlat/mahalliy yurisdiksiyangizning Emlash Axborot Tizimiga (EAT) yoki boshqa belgilangan tizimga kiritishi mumkin. Bu farzandingizga ikkinchi dozani olish uchun kelganida ham xuddi shu vaksinani olishini ta'minlaydi. EAT haqida qo'shimcha ma'lumot olish uchun <https://www.cdc.gov/vaccines/programs/iis/about.html> ga tashrif buyuring.

**MENGA COVID-19 VAKSINASINI QABUL QILISHDA MA'MURIY TO'LOVLAR TO'LASHIM KERAKMI?**

Yo'q. Hozirda provayder sizdan bitta vaksina dozasi uchun to'lov olmaydi va agar sizga faqat COVID-19 vaksinasi yuborilgan bo'lsa, sizdan cho'ntakdan emlash yoki boshqa to'lovlar olinmaydi. Shu bilan birga, emlash provayderlari vaksinani oluvchi uchun COVID-19 vaksinasi uchun to'lovlarni o'z ichiga olgan dastur yoki rejadan tegishli to'lovni talab qilishi mumkin (shaxsiy sug'urta, Medicare, Medicaid, Sog'liqni Saqlash Resurslari va Xizmatlari boshqarmasi [SSRX] COVID-19 Sug'urtalanmaganlar Dastur uchun sug'urtalanmagan qabul qiluvchilar).

**GUMON QILINGAN FIRIBGARLIK HOLATLARI HAQIDA QAERGA XABAR BERISHIM MUMKIN?**

CDC ning COVID-19 Emlash Dasturining mumkin bo'lgan buzilishlari to'g'risida xabardor bo'lgan shaxslar, ularni AQSh Sog'liqni Saqlash va Ijtimoiy Xizmat ko'rsatish Vazirligi Bosh inspektori idorasiga 1-800-HHS-TIPS yoki <https://TIPS.HHS.GOV> ga xabar berishlari tavsiya etiladi.

**SHIKASTLANISHLAR UCHUN KOMPENSASIYA DASTURI NIMA?**

Shikastlarga Qarshi Kompensatsiya Dasturi (ShQKD) - bu ma'lum dori - darmonlar yoki vaksinalar, shu jumladan bu vaksinadan jiddiy shikastlangan ayrim odamlarning tibbiy yordami va boshqa aniq xarajatlarini to'lashga yordam beradigan federal dastur. Odatda, da'vo ShQKD-ga vaksina olingan kundan boshlab bir (1) yil ichida topshirilishi kerak. Ushbu dastur haqida ko'proq bilish uchun [www.hrsa.gov/cicp/](http://www.hrsa.gov/cicp/) kerak yoki 1-855-266-2427 ga qo'ng'iroq qiling.

**FAVQULODDA FOYDALANISH RUXSATNOMASI NIMA (EUA)?**

Favqulodda Foydalanish Ruxsatnomasi (EUA)-bu hozirgi COVID-19 pandemiyasi kabi sog'liqni saqlash sohasidagi favqulodda vaziyatlar paytida tibbiy mahsulotlarning, jumladan, vaksinalarning mavjudligi va ulardan foydalanishni osonlashtirish mexanizmidir. EUA-si Sog'liqni Saqlash va Ijtimoiy Xizmatlar ko'rsatish Vaziri (SSIX), COVID-19 pandemiyasi paytida dori vositalari va biologik mahsulotlardan favqulodda foydalanishni oqlaydigan holatlar borligi haqidagi bayonoti bilan qo'llab-quvvatlanadi.

FDA, agar ma'lum mezonlarga, shu jumladan, mos, tasdiqlangan va mavjud alternativlarning etishmasligiga rioya qilinsa, EUA chiqarishi mumkin. Bundan tashqari, FDA qarori, mahsulot COVID-19 pandemiyasi paytida COVID-19 ning oldini olishda samarali bo'lishi mumkinligini va mahsulotning ma'lum va potentsial foydalari ma'lum va potentsial xavflardan ustun ekanligini ko'rsatadigan ko'plab ilmiy dalillarga asoslangan mahsulot. Mahsulotni COVID-19 pandemiyasidagi bemorlarni davolashda ishlatish uchun bu mezonlarning barchasi bajarilishi kerak.

Pfizer-BioNTech COVID-19 va Comirnaty vaktsinasi uchun hozirgi EUA, Sog'liqni Saqlash Vazirining kotibi EUAni oqlaydigan holatlar endi yo'qligini aniqlaganida yoki mahsulotni tasdiqlash holati agar EUA kerak bo'lmaganda o'zgarsa tugaydi.



Pfizer Inc., Nyu -York, NY 10017  
tomonidan ishlab chiqarilgan

**BIONTECH**  
BioNTech Manufacturing GmbH An der Goldgrube 12  
55131, Maynts, Germaniya  
uchun ishlab chiqarilgan

LAB-1451-9.3

Qayta ko'rib chiqilgan: 29 oktyabr, 2021



Ushbu Fakt varaqasini vaktsina oluvchiga elektron tibbiy kartalar/immunizatsiya axborot tizimlari uchun taqdim etilganligini aniqlash uchun skanerlang.

Barcod sanasi: 30/09/2021



FDA offers this translation as a service to a broad international audience. We hope that you find this translation useful. While the agency has attempted to obtain a translation that is as faithful as possible to the English version, we recognize that the translated version may not be as precise, clear, or complete as the English version. The official version of this document is the English version.